

¹وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ تَبَيَّنْ عَلَى جُوجَ وَقُلْ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَتَّيْدَا عَلَيْكَ يَا جُوجُ رَئِيسُ رُوشِ مَاشِكَ وَثُوبَالِ.² وَأَرُدُّكَ وَأَفُودُكَ وَأَضَعُوكَ مِنْ أَقَاصِي الشَّامَالِ وَأَتِي بِكَ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلِ.³ وَأَضْرِبُ قَوْسَكَ مِنْ يَدِكَ الْيُسْرَى، وَأَسْقِطُ سِهَامَكَ مِنْ يَدِكَ الْيُمْنَى.⁴ فَتَسْقِطُ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلِ أَنْتَ وَكُلُّ جَيْشِكَ وَالشُّعُوبُ الَّذِينَ مَعَكَ. أَبْذِلُكَ مَاكَلًا لِلطُّيُورِ الْكَاسِرَةِ مِنْ كُلِّ تَوَعٍ وَلِوُحُوشِ الْحَقْلِ. عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ تَسْقِطُ لَأَنِّي تَكَلَّمْتُ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.⁶ وَأَرْسِلُ تَارًا عَلَى مَا جُوجَ وَعَلَى السَّاكِنِينَ فِي الْجَزَائِرِ آمِنِينَ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.⁷ وَأَعْرِفُ بِاسْمِي الْمُقَدَّسِ فِي وَسْطِ شَعْبِي إِسْرَائِيلِ، وَلَا أَدْعُ اسْمِي الْمُقَدَّسِ يُتَجَسَّسُ بَعْدَ، فَتَعْلَمُ الْأُمَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلِ.⁸ هَا هُوَ قَدْ أَتَى وَصَارَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي تَكَلَّمْتُ عَنْهُ.⁹ وَيَخْرُجُ سُكَّانُ مَدِينِ إِسْرَائِيلِ وَيُسْعِلُونَ وَيُحْرِقُونَ السِّلَاحَ وَالْمَجَانَّ وَالْأَنْزَاسَ وَالْفِيسِيَّ وَالسَّهَامَ وَالْجِرَابَ وَالرَّيْمَاحَ، وَيُوقِدُونَ بِهَا النَّارَ سَنَعِ سِنِينَ.¹⁰ فَلَا يَأْخُذُونَ مِنَ الْحَقْلِ عُودًا، وَلَا يَخْتَطِبُونَ مِنَ الْوُغُورِ لِأَنَّهُمْ يُحْرِقُونَ السِّلَاحَ بِالنَّارِ، وَيَنْهَوْنَ الَّذِينَ تَهْبُوهُمْ وَيَسْلُبُونَ الَّذِينَ سَلَبُوهُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹¹ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، أَنِّي أُعْطِي جُوجَا مَوْضِعًا هُنَاكَ لِلْقَبْرِ فِي إِسْرَائِيلِ، وَوَادِي عَتَارِيمَ بِشَرْقِيِّ النَّحْرِ، فَيَسُدُّ نَفْسَ الْعَايِرِينَ. وَهُنَاكَ يَذْفُونَ جُوجَا وَجُمْهُورَهُ كُلَّهُ، وَيُسَمُّوهُ وَادِي جُمْهُورِ جُوجَ.¹² وَيَقْبِرُهُمْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ لِيُطَهَّرُوا الْأَرْضَ سَبْعَةَ أَشْهُرٍ.¹³ كُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ يَقْبِرُونَ، وَيَكُونُ لَهُمْ يَوْمٌ تَمْجِيدِي مَشْهُورًا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹⁴ وَيُغْرِرُونَ أَتَاسًا مُسْتَدِيمِينَ عَايِرِينَ فِي الْأَرْضِ، قَايِرِينَ مَعَ الْعَايِرِينَ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَقُوا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. تَطْهِيرُهَا لَهَا. بَعْدَ سَبْعَةِ أَشْهُرٍ يَفْخَصُونَ¹⁵ فَيَعْبُرُ الْعَايِرُونَ فِي الْأَرْضِ وَإِذَا رَأَى أَحَدٌ عَظْمَ إِنْسَانٍ يَبْنِي بِجَانِبِهِ صُورَةً حَتَّى يَقْبِرَهُ الْعَايِرُونَ فِي وَادِي جُمْهُورِ جُوجَ وَأَيْضًا¹⁶ اسْمُ الْمَدِينَةِ هَمُّونَةُ فَيُطَهَّرُونَ الْأَرْضَ.¹⁷ وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَهَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، قُلْ لِبَطَائِرِ كُلِّ جَنَاحٍ، وَلِكُلِّ وَحُوشِ الْبَرِّ اجْتَمِعُوا، وَتَعَالَوْا احْتَشِدُوا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، إِلَى دَيْخَتِي الَّتِي أَنَا دَايَحُهَا لَكُمْ، دَيْخَةٌ عَظِيمَةٌ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ لِنَأْكُلُوا لَحْمًا وَنَشْرَبُوا دَمًا.¹⁸ نَأْكُلُونَ لَحْمَ الْجَبَايِرَةِ وَنَشْرَبُونَ دَمَ رُؤَسَاءِ الْأَرْضِ، كِبَاشٍ وَخُمْلَانٍ وَأَعْيَدَهُ وَثِيرَانُ كُلِّهَا مِنْ مُسَمَّنَاتِ

¹Und du, Menschenkind, weissage wider Gog und sprich: Also spricht der HERR HERR: Siehe, ich will an dich, Gog, der du der oberste Fürst bist in Mesech und Thubal.² Siehe, ich will dich herumlenken und locken und aus den Enden von Mitternacht bringen und auf die Berge Israels kommen lassen.³ Und ich will dir den Bogen aus deiner linken Hand schlagen und deine Pfeile aus deiner rechten Hand werfen.⁴ Auf den Bergen Israels sollst du niedergelegt werden, du mit allem deinem Heer und mit dem Volk, das bei dir ist. Ich will dich den Vögeln, woher sie fliegen, und den Tieren auf dem Felde zu fressen geben.⁵ Du sollst auf dem Felde darniederliegen; denn ich, der HERR HERR, habe es gesagt.⁶ Und ich will Feuer werfen über Magog und über die, so in den Inseln sicher wohnen; und sollen's erfahren, daß ich der HERR bin.⁷ Denn ich will meinen heiligen Namen kundmachen unter meinem Volk Israel und will meinen heiligen Namen nicht länger schänden lassen; sondern die Heiden sollen erfahren, daß ich der HERR bin, der Heilige in Israel.⁸ Siehe, es ist gekommen und ist geschehen, spricht der HERR HERR; das ist der Tag, davon ich geredet habe.⁹ Und die Bürger in den Städten Israels werden herausgehen und Feuer machen und verbrennen die Waffen, Schilde, Tartschen, Bogen, Pfeile, Keulen und langen Spieße; und sie werden sieben Jahre lang Feuer damit machen,¹⁰ daß sie nicht müssen Holz auf dem Felde holen noch im Walde hauen, sondern von den Waffen werden sie Feuer machen; und sollen die berauben, von denen sie beraubt

بَاشَانَ. ¹⁹وَتَأْكُلُونَ السَّحْمَ إِلَى السَّيْعِ، وَتَشْرَبُونَ الدَّمَ
 إِلَى الشُّكْرِ مِنْ دَيْحَتِي الَّتِي دَبَّحْتُهَا لَكُمْ. ²⁰فَتَسْبِعُونَ
 عَلَى مَائِدَتِي مِنَ الْخَيْلِ وَالْمَرْكَبَاتِ وَالْجَبَابِرَةِ وَكُلِّ
 رِجَالِ الْحَرْبِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ²¹وَأَجْعَلُ مَجْدِي فِي
 الْأَمَمِ، وَجَمِيعُ الْأَمَمِ يَرَوْنَ حُكْمِي الَّذِي أَجَرْتُهُ وَبِيَدِي
 الَّتِي جَعَلْتُهَا عَلَيْهِمْ، ²²فَيَعْلَمُ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ
 إِلَهُهُمْ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ قِصَاعِدًا. ²³وَيَعْلَمُ الْأَمَمُ أَنَّ بَيْتَ
 إِسْرَائِيلَ قَدْ أَجْلُوا بِأَيْمِهِمْ لِأَنَّهُمْ خَانُونِي، فَحَجَبْتُ وَجْهِي
 عَنْهُمْ وَسَلَّمْتُهُمْ لِيَدِ مُصَافِقِيهِمْ، فَسَقَطُوا كُلُّهُمْ
 بِالسَّيْفِ. ²⁴كَنَجَاسَتِهِمْ وَكَمَعَاصِيهِمْ فَعَلْتُ مَعَهُمْ وَحَجَبْتُ
 وَجْهِي عَنْهُمْ. ²⁵لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، الْآنَ أَرُدُّ
 سَبْيَ يَعْقُوبَ وَأَرْحِمُ كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَأَعَارُ عَلَى
 اسْمِي الْفُذُوسَ. ²⁶فَيَحْمِلُونَ خِزْيَتَهُمْ وَكُلَّ خِيَابَتِهِمُ الَّتِي
 خَانُونِي إِيَّاهَا عِنْدَ سَكْنِهِمْ فِي أَرْضِهِمْ مُطْمَئِنِّينَ وَلَا
 مُخِيفَ. ²⁷عِنْدَ إِرْجَاعِي إِيَّاهُمْ مِنَ الشُّعُوبِ وَجَمْعِي إِيَّاهُمْ
 مِنْ أَرَاضِي أَعْدَائِهِمْ، وَتَقْدِيسِي فِيهِمْ أَمَامَ عُيُونِ أَمَمٍ
 كَثِيرِينَ، ²⁸يَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ بِإِجْلَائِي إِيَّاهُمْ إِلَى
 الْأَمَمِ، ثُمَّ جَمَعْتُهُمْ إِلَى أَرْضِهِمْ. وَلَا أَنْزِلُ بَعْدَ هَذَا أَحَدًا
 مِنْهُمْ، ²⁹وَلَا أَخْجُبُ وَجْهِي عَنْهُمْ بَعْدَ، لِأَنِّي سَكَبْتُ رُوحِي
 عَلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

sind, und plündern, von denen sie geplündert sind, spricht der HERR HERR. ¹¹Und soll zu der Zeit geschehen, da will ich Gog einen Ort geben zum Begräbnis in Israel, nämlich das Tal, da man geht am Meer gegen Morgen, also daß die, so vorübergehen, sich davor scheuen werden, weil man daselbst Gog mit seiner Menge begraben hat; und soll heißen "Gogs Haufental". ¹²Es wird sie aber das Haus Israel begraben sieben Monden lang, damit das Land gereinigt werde. ¹³Ja, alles Volk im Lande wird an ihnen zu begraben haben, und sie werden Ruhm davon haben des Tages, da ich meine Herrlichkeit erzeuge, spricht der HERR HERR. ¹⁴Und sie werden Leute aussondern, die stets im Lande umhergehen und mit ihnen die Totengräber, zu begraben die übrigen auf dem Lande, damit es gereinigt werde; nach sieben Monden werden sie forschen. ¹⁵Und die, so im Lande umhergehen und eines Menschen Gebein sehen, werden dabei ein Mal aufrichten, bis es die Totengräber auch in Gogs Haufental begraben. ¹⁶So soll auch die Stadt heißen Hamona. Also werden sie das Land reinigen. ¹⁷Nun, du Menschenkind, so spricht der HERR HERR: Sage allen Vögeln, woher sie fliegen, und allen Tieren auf dem Felde: Sammelt euch und kommt her, findet euch allenthalben zuhauf zu meinem Schlachtopfer, das ich euch schlachte, ein großes Schlachtopfer auf den Bergen Israels, fresset Fleisch und saufet Blut! ¹⁸Fleisch der Starken sollt ihr fressen, und Blut der Fürsten auf Erden sollt ihr saufen, der Widder, der Hammel, der Böcke, der Ochsen, die allzumal feist

und gemästet sind.¹⁹ Und sollt das Fett fressen, daß ihr voll werdet, und das Blut saufen, daß ihr trunken werdet, von dem Schlachtopfer, das ich euch schlachte.²⁰ Sättigt euch nun an meinem Tisch von Rossen und Reitern, von Starken und allerlei Kriegsleuten, spricht der HERR HERR.²¹ Und ich will meine Herrlichkeit unter die Heiden bringen, daß alle Heiden sehen sollen mein Urteil, das ich habe ergehen lassen, und meine Hand, die ich an sie gelegt habe,²² und also das ganze Haus Israel erfahre, daß ich, der HERR, ihr Gott bin von dem Tage an und hinfürder,²³ und die Heiden erfahren, wie das Haus Israel um seiner Missetat willen sei weggeführt. Weil sie sich an mir versündigt hatten, darum habe ich mein Angesicht vor ihnen verborgen und habe sie übergeben in die Hände ihrer Widersacher, daß sie allzumal durchs Schwert fallen mußten.²⁴ Ich habe ihnen getan, wie ihre Sünde und Übertretung verdient haben, und also mein Angesicht vor ihnen verborgen.²⁵ Darum so spricht der HERR HERR: Nun will ich das Gefängnis Jakobs wenden und mich des ganzen Hauses Israel erbarmen und um meinen heiligen Namen eifern.²⁶ Sie aber werden ihre Schmach und alle ihre Sünde, damit sie sich an mir versündigt haben, tragen, wenn sie nun sicher in ihrem Lande wohnen, daß sie niemand schrecke,²⁷ und ich sie wieder aus den Völkern gebracht und aus den Landen ihrer Feinde versammelt habe und ich an ihnen geheiligt worden bin vor den Augen vieler Heiden.²⁸ Also werden sie erfahren, daß ich, der HERR, ihr Gott bin, der ich sie

Ezekiel 39

habe lassen unter die Heiden wegführen und wiederum in ihr Land versammeln und nicht einen von ihnen dort gelassen habe.²⁹ Und ich will mein Angesicht nicht mehr vor ihnen verbergen; denn ich habe meinen Geist über das Haus Israel ausgegossen, spricht der HERR HERR.